

Originalbetriebsanleitung – AREBOS Betonrüttler 1500 W

AREBOS

Betonrüttler 1500W

AR-HE-BR1500



Seguire tutte le precauzioni di sicurezza in questo manuale utente per garantire un uso sicuro.

CE

Grazie per la vostra fiducia in

Sommario

1. Sicurezza	3
1.2 Istruzioni generali di sicurezza	4
1.3 Prerequisito per il funzionamento	4
1.4 Sicurezza operativa.....	4
1.5 Dispositivi di protezione	5
1.6 Raccomandazioni sul lavoro	5
1.7 Comportamento dell'operatore della macchina.....	5
1.8 Sicurezza contro le tensioni elettriche.....	6
1.9 Collegamento elettrico	6
1.10 Cambiamenti strutturali	6
1.11 Trasporti	6
2. Usare	7
3. Operazione	7
3.1 Prima della messa in servizio	7
3.2 Messa in funzione.....	7
3.3 Compattazione del calcestruzzo fresco.....	7
3.4 Spegnimento del dispositivo.....	10
4. Indicazioni	11
5. Pulizia, manutenzione e stoccaggio	11
5.1 Test.....	11
5.2 Manutenzione	11
5.3 Pulizia	11
5.4 Conservazione	12
6. Risoluzione dei problemi.....	12
7. Entsorgungshinweis	13
7.1 Smaltimento e confezionamento.....	13
7.2 Smaltimento di vecchie attrezzature	13
7.3 Significato del simbolo "bidone della spazzatura"	13

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto per la prima volta. Se si lascia il prodotto a terzi, devono essere consegnate anche queste istruzioni per l'uso.

1. Sicurezza

1.1 Sicherheitssymbole



Questo prodotto **non deve** essere smaltito con i rifiuti domestici!



Una marcatura (**Avvertimento!** Leggere attentamente le norme di sicurezza. Quella conforme alle di Il mancato rispetto delle precauzioni di sicurezza può causare gravi lesioni o commercializzat danni. Conservare il manuale di istruzioni in un luogo sicuro.



Avvertimento! Indossa protezioni acustiche!



Avvertimento! Indossa scarpe antinfortunistiche antiscivolo!



Avvertimento! Indossa guanti protettivi!



Fai particolare attenzione con questo articolo.

1.2 Istruzioni generali di sicurezza

- Prima dell'inizio di ogni turno di lavoro, l'operatore deve verificare l'efficacia dei dispositivi operativi e di sicurezza e la corretta installazione dei dispositivi di protezione. I vibratori per calcestruzzo possono essere azionati solo con tutti i dispositivi di protezione. L'efficacia dei controlli non deve essere indebitamente influenzata o annullata.
Prima di mettere in funzione i dispositivi, è essenziale leggere le istruzioni corrispondenti!
- I vibratori per calcestruzzo possono funzionare solo come previsto, tenendo conto delle istruzioni per l'uso e la manutenzione, delle norme di sicurezza generalmente accettate e delle normative specifiche del paese. Solo la compattazione del calcestruzzo è considerata come uso previsto. Qualsiasi altro uso del vibratore per calcestruzzo è considerato non utilizzato per lo scopo previsto ed è di esclusiva responsabilità dell'operatore.

1.3 Prerequisito per il funzionamento

- Il funzionamento corretto e sicuro del dispositivo richiede quanto segue:
 - Corretto trasporto, stoccaggio, installazione.
 - Funzionamento attento.
 - Cura e manutenzione meticolosa.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo per la compattazione di calcestruzzo fresco. Il corpo vibrante deve essere immerso nel calcestruzzo fresco.

1.4 Sicurezza operativa

- Osservare le istruzioni di sicurezza e di avvertimento sul dispositivo e quelle contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Mettere in funzione l'apparecchio secondo le istruzioni per l'uso.
- Familiarizzare con l'ambiente di lavoro prima di iniziare a lavorare. Questi includono, ad esempio, i seguenti punti:
 - Ostacoli nel settore del lavoro e dei trasporti.
 - Capacità portante del terreno.
 - Necessaria salvaguardia del cantiere, in particolare per il trasporto pubblico.
 - Protezione necessaria di pareti e soffitti.
 - Possibilità di assistenza in caso di incidenti.
- Mantieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti esplosivi o vicino a liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono accendere fumi e polvere.
- Mentre si lavora con l'elettrotensile, tenere gli astanti e i bambini lontani dal luogo di lavoro. La distrazione potrebbe farti perdere il controllo.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad ambienti umidi. La penetrazione dell'acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non lasciare mai un dispositivo in esecuzione incustodito!
- Utilizzare l'apparecchio solo come previsto e in perfette condizioni tecniche.
- Non mettere mai in funzione un dispositivo che necessita di manutenzione o riparazione.
- Se si utilizza una prolunga, deve essere integro e testato. È necessario sostituire immediatamente le prolunghie con danni (ad esempio, crepe nella guaina) o tappi e giunti allentati.
- I tamburi per cavi e le prese multiple devono soddisfare gli stessi requisiti delle prolunghie.
- Proteggere prolunghie, ciabatte, tamburi per cavi e giunti di collegamento da pioggia, neve o altre forme di umidità.
- Prima dell'operazione, srotolare completamente il tamburo del cavo. Pericolo di incendio dovuto al tamburo del cavo non srotolato.
- Non utilizzare il cavo di collegamento per tirare o sollevare il dispositivo. Non estrarre la

- spina del cavo di collegamento dalla presa dal cavo.
- Proteggere il cavo di collegamento da calore, olio e spigoli vivi.
- È necessario sostituire immediatamente il cavo di collegamento se è danneggiato o se la spina è allentata.
- Proteggere il tubo di protezione. Non tirare il tubo di protezione su spigoli vivi. Se il corpo vibrante è bloccato nel rinforzo, non tirare il tubo protettivo con forza o a scatti. Allentare il corpo vibrante bloccato spostandolo con attenzione avanti e indietro.
- Assicuratevi sempre di avere un supporto sicuro quando lavori con il dispositivo. Ciò è particolarmente vero quando si lavora su impalcature, scale, terreni irregolari o scivolosi, ecc.
- Il corpo vibrante non deve entrare in contatto con parti del corpo o essere inserito in parti del corpo.
- Non toccare il corpo vibrante caldo durante il funzionamento o poco dopo. Il corpo vibrante può diventare molto caldo e può causare ustioni.
- Inoltre, evitare il contatto fisico con parti messe a terra.
- Tenere mani, piedi e indumenti larghi lontano da attrezzature in movimento o rotanti. Grave rischio di lesioni dovute a retrazione o schiacciamento.
- Non utilizzare mai il tubo di protezione, il cavo di collegamento o altri componenti dell'apparecchio come ausilio per arrampicarsi o come dispositivo di sicurezza.
- Utilizzare il dispositivo solo in modo consapevole della sicurezza e dei pericoli e con tutti i dispositivi di protezione. Non modificare o eludere alcun dispositivo di sicurezza.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare l'efficacia dei controlli e dei dispositivi di sicurezza.

1.5 Dispositivi di protezione

- Gli indumenti da lavoro devono essere funzionali, cioè aderenti, ma non ostruttivi. In generale, non indossare capelli lunghi sciolti, abiti larghi o gioielli, compresi gli anelli nei cantieri. Esiste il rischio di lesioni, ad esempio rimanendo intrappolati o tirando su parti dell'apparecchiatura che si muovono.
- Indossare solo indumenti da lavoro ignifughi.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale per evitare lesioni e danni alla salute:
 - Scarpe antinfortunistiche.
 - Guanti da lavoro in materiale solido.
 - Tuta da lavoro in materiale solido.
 - Casco.
 - Dispositivi di protezione dell'udito.
- Lavorate con particolare attenzione e prudenza con la protezione dell'udito, poiché sarete in grado di percepire solo in misura limitata i suoni, ad esempio urla o segnali acustici.

1.6 Raccomandazioni sul lavoro

- Si prega di seguire queste raccomandazioni:
 - Lavora solo in buona forma fisica.
 - Lavorare in modo concentrato, soprattutto alla fine dell'orario di lavoro.
 - Non lavorare con il dispositivo quando si è stanchi.
 - Eseguire tutto il lavoro con calma, prudenza e attenzione.
 - Non lavorare mai sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. La vista, la reattività e il giudizio possono essere influenzati.
 - Lavorare in modo tale che nessun terzo sia danneggiato.
 - Assicurarsi che non ci siano persone o animali nella zona di pericolo.

1.7 Comportamento dell'operatore della macchina

- Solo gli specialisti addestrati sono autorizzati a mettere in funzione e operare il dispositivo.
- Solo le persone idonee di almeno 18 anni possono essere designate per azionare vibrator

interni. Devi essere stato istruito sulla guida e la manutenzione dall'operatore o dal suo rappresentante.

- Inoltre, si applicano i seguenti requisiti:
 - Sono fisicamente e mentalmente adatti.
 - Sei istruito sul funzionamento indipendente del dispositivo.
 - Sei stato istruito sull'uso previsto del dispositivo.
 - Hai familiarità con i dispositivi di sicurezza necessari.
 - Hai il diritto di mettere in servizio in modo indipendente apparecchiature e sistemi in conformità con gli standard della tecnologia di sicurezza.
 - Sei designato dall'imprenditore o dall'operatore per lavorare in modo indipendente con il dispositivo.
- Durante il funzionamento, il vibratore interno deve essere sempre monitorato per le sue condizioni operative affidabili.
- Se vengono rilevate carenze nei dispositivi di sicurezza o altre carenze che compromettono il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, l'appaltatore deve essere immediatamente informato. In caso di carenze che mettono a repentaglio la sicurezza operativa, l'operazione deve essere interrotta immediatamente. In caso di inadempienza, qualsiasi responsabilità deve essere respinta.
- In caso di funzionamento errato, uso improprio o funzionamento da parte di personale non addestrato, esiste un rischio per la salute dell'operatore o di terzi, nonché per il dispositivo o altri beni materiali.
- Non possiamo accettare alcuna responsabilità per danni causati da un uso errato.

1.8 Sicurezza contro le tensioni elettriche

- I cavi elettrici devono essere protetti da eventuali danni. Prima di ogni avviamento, i cavi e le connessioni della spina devono essere ispezionati per verificare la presenza di danni. I collegamenti elettrici devono essere protetti da olio, spigoli vivi e calore.

1.9 Collegamento elettrico

- Questi vibratorii interni sono collegati direttamente alla rete CA 230V/50Hz. Funziona solo con un interruttore differenziale in conformità con le normative!

1.10 Cambiamenti strutturali

- In nessun caso si devono apportare modifiche strutturali senza l'autorizzazione scritta del produttore. Stai mettendo in pericolo la tua sicurezza e la sicurezza delle altre persone! Inoltre, la responsabilità e la garanzia del produttore non si applicano.
- Un cambiamento strutturale sussiste in particolare nei seguenti casi:
 - Apertura del dispositivo e rimozione permanente dei componenti
 - Installazione di nuovi componenti che non sono equivalenti per design e qualità alle parti originali.
 - Fissaggio di accessori.
- I pezzi di ricambio originali possono essere installati in sicurezza. Gli accessori disponibili per il dispositivo presso il rivenditore possono essere collegati in modo sicuro. Per fare ciò, seguire le istruzioni di coltivazione in queste istruzioni operative.
- Non forare l'alloggiamento, ad esempio per attaccare cartelli. L'acqua può entrare nella custodia e danneggiare il dispositivo.

1.11 Trasporti

- Prima del trasporto, spegnere l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa. Lasciare raffreddare il motore.
- Durante il trasporto su veicoli, il vibratore interno deve essere protetto contro lo

scivolamento o il rotolamento con mezzi adeguati.

2. Usare

- La compattazione con vibratori in calcestruzzo è il metodo più comune nella lavorazione del calcestruzzo. Il contatto diretto tra la bottiglia vibrante e la massa di calcestruzzo consente una lavorazione rapida ed efficace del calcestruzzo anche in casseforme strette. Le dimensioni dei corpi in calcestruzzo e la densità dell'armatura determinano il diametro della bottiglia.
- Il dispositivo genera vibrazioni ad alta frequenza nel corpo vibrante. Immergendo il corpo vibrante nel calcestruzzo fresco, viene ventilato e compattato nell'area effettiva del corpo vibrante. Allo stesso tempo, il calcestruzzo fresco raffredda il corpo vibrante.

Nota: finché le bolle d'aria salgono, il calcestruzzo sarà compattato.

3. Operazione

3.1 Prima della messa in servizio

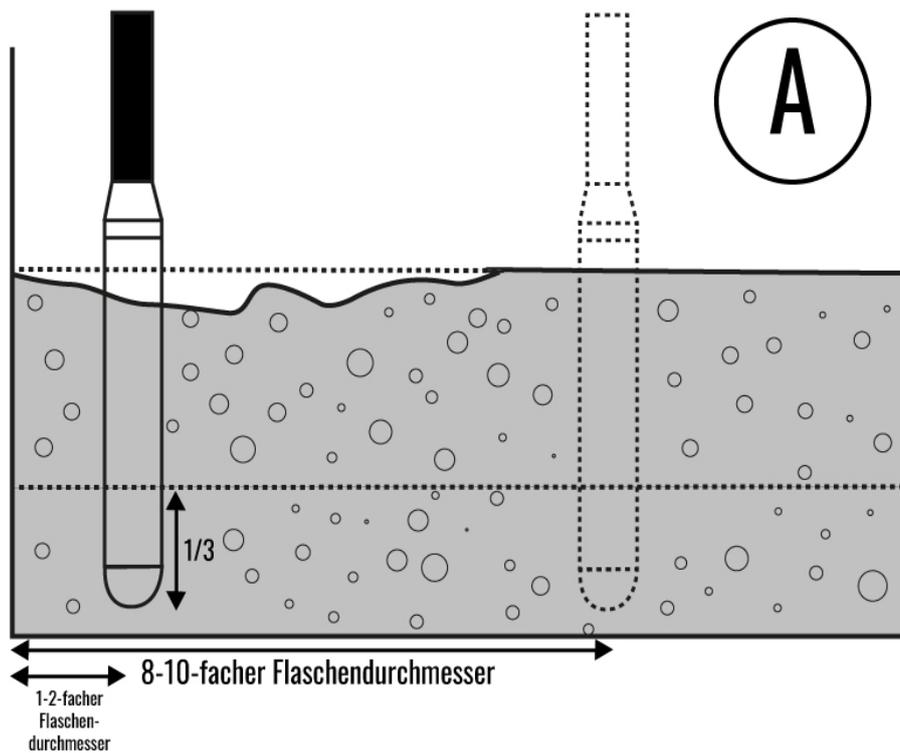
- Il dispositivo è pronto per l'uso dopo il disimballaggio.
- Controlla il dispositivo:
 - Controllare il dispositivo e tutti i componenti per eventuali danni.
 - Danni al condotto di protezione e al cavo di collegamento.
- Controllare la rete elettrica:
 - Verificare se la rete elettrica o il distributore di cantiere ha la tensione di esercizio corretta (vedere la targhetta del dispositivo o il capitolo Dati tecnici).
 - Verificare se la rete elettrica o il distributore del cantiere è protetto in conformità con le norme e le linee guida nazionali applicabili.

3.2 Messa in funzione

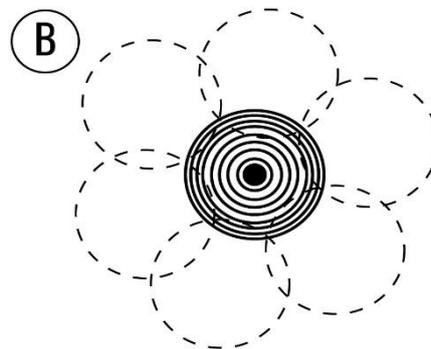
- È essenziale collegare correttamente i singoli componenti
- Collegare il vibratore interno alla rete CA (connessione 230V/casa) con il cavo di collegamento.
- Mettere in funzione il vibratore per calcestruzzo (impostare l'interruttore su "ON").

3.3 Compattazione del calcestruzzo fresco

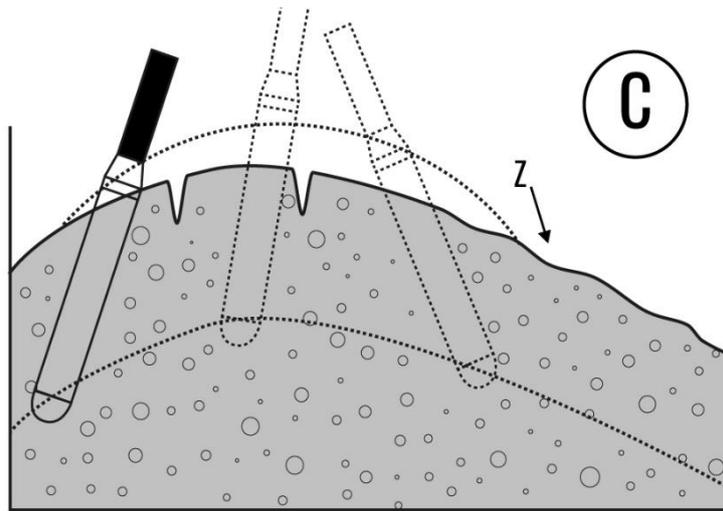
- Tenere il dispositivo con entrambe le mani.
- Immergere rapidamente il corpo vibrante nel calcestruzzo fresco, indugiare per alcuni secondi e estrarlo lentamente.
- Immergere i corpi vibranti in tutte le aree della cassaforma e compattare il calcestruzzo fresco.
- Se, ad esempio, devono essere costruiti muri, il calcestruzzo viene posto in strati alti da 30 a 40 cm e distribuito più o meno uniformemente. Le bottiglie vibranti sono immerse principalmente verticalmente con una distanza da 8 a 10 volte il diametro della bottiglia e 1-2 volte così vicino alla cassaforma (schizzo A). Il vibratore è immerso così profondamente che circa 1/3 del corpo della bottiglia si estende nello strato inferiore già inserito per garantire una buona connessione dei diversi strati. Il calcestruzzo viene completamente "scosso" quando la superficie intorno al vibratore diventa lucida e le grandi bolle d'aria non sfondano più la superficie. Questo di solito richiede 10-20 secondi. Tirare lentamente indietro il vibratore per dare al calcestruzzo il tempo di fluire di nuovo nella cavità lasciata dal vibratore.



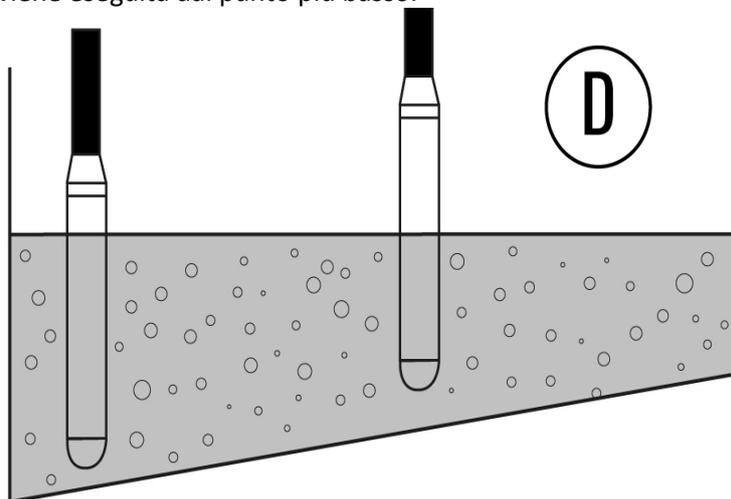
- Con la corretta distanza di immersione, è garantita una perfetta sovrapposizione delle zone di compattazione, non rimangono aree non compattate.



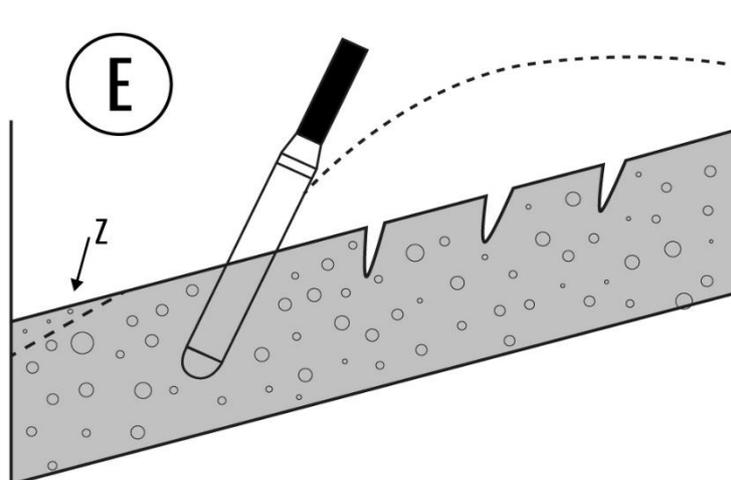
- Lo schizzo C mostra come non farlo, perché il vibratore concreto non funge da "mezzo di trasporto concreto" (rischio di segregazione, agitazione).



- La compattazione di strati orizzontali di calcestruzzo su un piano di cassaforma inclinato (schizzo D) viene eseguita dal punto più basso.



- Lo scuotimento degli argini (schizzo E) provoca segregazione e crepe (Z = stillage di cemento).



- Per piccole altezze di strato (soffitti in cemento, pavimenti in cemento, ecc.), la bottiglia vibrante deve essere tenuta ad angolo o a livello per garantire un contatto sufficiente tra il calcestruzzo e la bottiglia vibrante.
La bottiglia vibrante non deve essere estratta dal calcestruzzo troppo rapidamente; Devi dare il tempo concreto per chiudere il buco di immersione.
Osservando la superficie del calcestruzzo, si verifica se il tempo di vibrazione è coordinato correttamente. Se ci sono poche o nessuna bolla, si ottiene generalmente un grado sufficiente di compattazione.

Avvertenza:

- Compattato particolarmente intensamente nella zona degli angoli della cassaforma, perché è qui che la densità di rinforzo è maggiore.
- Evitare il contatto del corpo vibrante con il rinforzo.
Se il corpo vibrante tocca il rinforzo, possono verificarsi i seguenti danni:
 - Il collegamento del calcestruzzo al rinforzo può essere perso.
 - Il dispositivo potrebbe essere danneggiato.
- Il risultato della compattazione dipende dai seguenti punti:
 - Tempo di permanenza del corpo vibrante nel calcestruzzo.
 - Diametro del corpo vibrante.
 - Consistenza del calcestruzzo.
 - Bewehrungsdichte.Ad esempio, se si utilizza un corpo vibrante di piccolo diametro, sarà necessario comprimere più a lungo per ottenere lo stesso effetto di un diametro grande.
- Caratteristiche di quando il calcestruzzo è sufficientemente compattato:
 - Il calcestruzzo non si deposita più.
 - Non ci sono o quasi nessuna bolla d'aria che si alza.
 - Il rumore del corpo vibrante non cambia più.

3.4 Spegnimento del dispositivo

- Estrarre lentamente il dispositivo dal calcestruzzo fresco, mantenere il corpo vibrante nell'aria.
- Spegner l'apparecchio utilizzando l'interruttore on/off.
- Attendere fino a quando il dispositivo non si è fermato completamente.
- Metti giù lentamente il dispositivo.
- Non piegare il condotto di protezione e il cavo di collegamento.
- Scollegare dalla presa.

4. Indicazioni

Modello	AR-HE-BR1500
Betonrüttler	
Successo	1500 watt (stampa)
Voltaggio	230 V
Frequenza	50 Hz
Materiale	Plastica, Acciaio
Velocità	2850 giri/min
Peso	14 kg
Rüttelflasche	
Ø testa vibrante	45 millimetri
Isola Gummischlauch	30 millimetri
Ø albero flessibile	10 millimetri
Lunghezza	6 metri
Peso	15 kg

5. Pulizia, manutenzione e stoccaggio

5.1 Test

- Sono necessari lavori di manutenzione regolari per il corretto funzionamento e a lungo termine del dispositivo. La manutenzione trascurata riduce la sicurezza del dispositivo.
- Assicurati di rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.
- I vibratori interni devono essere ispezionati in base alle condizioni operative e alle condizioni operative richieste, ma almeno una volta all'anno da un esperto per garantire che siano in condizioni di sicurezza.
I risultati dell'esame devono essere registrati per iscritto e conservati almeno fino all'esame successivo.

5.2 Manutenzione

- I lavori di manutenzione possono essere eseguiti sui vibratori in calcestruzzo solo se sono scollegati dalla rete.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, è necessario assicurarsi che il vibratore per calcestruzzo non possa essere collegato involontariamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono necessarie operazioni di manutenzione o riparazione.
- Dopo i lavori di manutenzione, i dispositivi di protezione devono essere sostituiti correttamente.

5.3 Pulizia

- Il vibratore per calcestruzzo e i dispositivi di azionamento devono essere puliti dai residui di calcestruzzo alla fine del lavoro. Pulire il dispositivo e tutti i suoi componenti con acqua dopo ogni utilizzo.
Controllare che il cavo di collegamento non sia danneggiato.
- Il corpo vibrante non deve essere immerso in liquidi contenenti acidi o alcali.
- Inoltre, non utilizzare carburanti o solventi. Pericolo di esplosione!
- Non usare idropulitrici. L'ingresso di acqua può danneggiare il dispositivo. Nel caso di apparecchi elettrici, esiste un serio rischio di lesioni da scosse elettriche.
- **Gli alberi perimotore e gli attacchi o i raccordi di trasmissione devono essere regolarmente**

coperti di grasso
lubrificare.

5.4 Conservazione

- Posizionare o posizionare l'apparecchio in modo sicuro in modo che non possa ribaltarsi, cadere o scivolare via.
- Dopo l'operazione, conservare il dispositivo raffreddato in un luogo recintato, pulito, protetto dal gelo e asciutto che sia inaccessibile ai bambini.

6. Risoluzione dei problemi

Errore	Causa	Soluzione
Il dispositivo non si avvia.	Errore di gestione	Eseguire il processo di avvio come prescritto.
Diminuzione della potenza erogata.	Collegamento elettrico	Spegni subito! Controllare la spina e l'interruttore. Vivere tutte le fasi della spina?
Il dispositivo non funziona.	Connettori allentati/difettosi	Controllare le connessioni. Controllare la continuità della linea di alimentazione. Controllare l'interruttore on/off. Danni alle vibrazioni o all'unità, se necessario farlo riparare da uno specialista qualificato.
L'albero del pendolo non si avvia.	Errore di gestione	Agitare con forza la testiera vibrante della bottiglia; Questo attiva il pendolo.
La bottiglia vibrante ronza o corre ruvida.	Lagerschaden	Fatelo riparare da un professionista qualificato.

7. Entsorgungshinweis

7.1 Smaltimento e confezionamento

- Assicurati che l'imballaggio sia smaltito in modo appropriato in conformità con le linee guida e gli standard applicabili nella tua regione. In alcuni casi, l'imballaggio può essere costituito da sacchetti di plastica - a questo proposito, prestare particolare attenzione a garantire che non finiscano nelle mani dei bambini. C'è il rischio di soffocamento!

7.2 Smaltimento di vecchie attrezzature

- I vecchi apparecchi devono essere smaltiti in conformità con le linee guida e le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti.

7.3 Significato del simbolo "bidone della spazzatura"



Proteggi il nostro ambiente, gli elettrodomestici non appartengono ai rifiuti domestici. Utilizza i punti di raccolta previsti per lo smaltimento degli apparecchi elettrici e consegna lì i tuoi apparecchi elettrici che non utilizzerai più. In questo modo, aiutano a evitare i potenziali effetti di uno smaltimento non corretto sull'ambiente e sulla salute umana. In questo modo, stai dando il tuo contributo al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre forme di recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Informazioni su dove smaltire i dispositivi possono essere ottenute presso i comuni o le amministrazioni comunali.

Il nostro numero di servizio clienti: +49 (0) 931-45232700

Canbolat Vertriebs GmbH • Gneisenaustraße 10-11 • 97074 Würzburg

Dichiarazione di conformità UE

Noi, il

Canbolat Vertriebs GmbH, Gneisenaustraße 10-11, 97074 Würzburg, Germania

dichiara che i dispositivi descritti di seguito sono conformi ai pertinenti requisiti essenziali di salute e sicurezza delle direttive UE grazie alla loro progettazione e costruzione, nonché ai progetti da noi immessi sul mercato.

Denominazione del prodotto: Vibratore per calcestruzzo

Codice articolo: 4260551587849

Modello: AR-HE-BR1500

Se il dispositivo viene modificato senza il nostro consenso, questa dichiarazione di conformità perde la sua validità.

Testato per:

Norma UE:

NELLA ISO 12100:2010, EN 60745-2-12:2009, ALLE 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,

IN 349:1993+A1:2008, NELLA ISO 14120:2015, NELLA ISO 13857:2008, EN 61000-6-1:2017,

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

IN 61000-3-2:2014, IN 61000-3-3:2013

2006/42/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

Data/firma Produttore/Località: Würzburg, 12.07.2019



Firma:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, Amministratore delegato

Rappresentativo di queste istruzioni per l'uso/dati tecnici:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, Amministratore delegato

Büroadresse:

Canbolat Vertriebs GmbH

Via Gneisenaue 10-11

97074 Brezburg (Würzburg)

L'indirizzo di ritorno può essere trovato nell'impronta: <https://www.arebos.de/impresum/>

Numero di partita IVA: DE 263752326

Il tribunale di iscrizione nel registro di commercio è Würzburg, HRB 10082

Numero di registrazione RAEE di 61617071